



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

February 2022

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Roof Construction 屋根の工事

Construction on the roof of the yellow building is scheduled from Feb. 10 - 18. Scaffolding will be set up along the slope in front of the office. Please be careful when entering and exiting. Weather permitting, the construction should be completed in 5 days. Pardon the inconvenience.

2月10日～18日の期間、黄色い建物の屋根工事を予定しています。天候にもよりますが、5日間程で完了する予定です。出入りの際にはご注意ください。

Informing the School of Transferring 転校の手続き

If your child will be transferring schools, as much as possible, please provide a 30-day advance notice to the school office. If parents already know their child will be attending a different school this April, we would appreciate a notification by mid-February.

現段階で4月に転校することが確定されている方は、転校先の学校から当スクールに問合せがある為、2月中旬までにお知らせください。

Spring School Cancelled スプリングスクール中止のお知らせ

Considering the predicted COVID trend, the school has decided to cancel Spring School this year for safety reasons. We apologize to those individuals who were looking forward to it, but we are planning to offer a Summer School program in July and August.

コロナ感染者数や予測などを踏まえ安全のため、今年のスプリングスクールを中止することを決定しました。楽しみにしていた方々には申し訳ないですが、7月～8月にはサマースクールを開催できるよう計画しています。

Announcement from MICC (MICCからのお知らせ)

To Residents of Ashiya City,

Families may qualify for childcare subsidies if sending children to qualified care center services such as MIP Shioashiya. Consultation and applications are handled at the Childcare Support Department (0797-38-2128) at Ashiya City Hall.

芦屋在住の保護者様

先日、芦屋市より認可外保育施設にむけて「令和4年度の幼児教育・保育無償化の手続きについて」の案内がありました。国が定めた基準を満たした場合に対象となります。

基準や手続き等の詳しいことは、芦屋市こども・健康部子育て推進課（0797-38-2128）までお問い合わせください。

NPO法人MICC

DATES TO REMEMBER

Feb. 11 (Fri.)

- School Holiday

Feb. 23 (Wed.)

- Emperor's Birthday Holiday

“For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding.” Proverbs 2:6

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

Love and Care

A popular New Year's resolution is about changing one's diet and eating routine. The Bible says that our body is a temple of God, so we should take responsibility to care for it. By eating, sleeping and exercising in moderation, we can help maintain a healthy immune system to prevent getting ill or severely ill when contracting a virus or flu. Let each one of us do what we need to do in order to stay physically strong.

The current PTA representatives are approaching their final months of their one-year term. When we updated the bylaws of the PTA a few years ago, the organizational motto, "Do everything in love" was chosen from the Bible. This slogan does not only apply to the PTA, but for each one of us, daily. People around the world have been incubated and confined to stay home or limit activities for nearly 2 years due to the pandemic. It is normal that stress accumulates. However, I feel that we are challenged to "do everything in love" especially in this tough situation.

We are likely entering a month where COVID cases will be reaching peak numbers. Only God knows how we will be affected, but I pray that each one of us will do what we need to in order to love others and care for our health.

May God continue to protect and bless our school community.
Jay Burke, principal

["Do everything in love." - 1 Corinthians 16:14](#)

愛情と思いやり

多くの方の新年の抱負は健康や身体に関することが多いです。聖書では、私たちの身体は神様の神殿でもあると述べられており、大切に思いやる責任があると思います。適度な運動、しっかり寝る、そして食べることによって、病気への免疫力をつけることができます。今月は特に私たち一人ひとりが健康な体力を保つための行動をできるよう願います。

現在のPTA役員的一年任期が終盤をむかえています。数年前、規約を更新した際に団体のモットー、「すべての点で親切と愛から出た行動をとりなさい」という聖書の言葉に決めました。これはPTA活動だけのスローガンではなく、私たちが日々心がけるものだと思最近よく感じます。およそ2年間、世界中の人が行動範囲を制限され、自宅や職場に隔離されたような時間を過ごしています。ストレスが溜まるのは無理もありません。しかしこの状況だからこそ、「親切と愛から出た行動」を心がけるように神様から課題を与えられている気がします。

感染者数のピークを迎える月になると予測されています。私たちが具体的にどう影響されるかは未だはっきりしていませんが、個々が自分の健康管理、そして周りの人たちへの愛情を示せることを願います。

神様の変わらない祝福とお守りがありますように。

校長 バルク ジェイ

[「すべての点で親切と愛から出た行動をとりなさい。」 - 第1コリント人への手紙16:14](#)